

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1954 No. 18

A. TITEL

*Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart;
Chicago, 7 December 1944*

B. TEKST

De Engelse tekst van het Verdrag is bij Koninklijk besluit van 3 Juni 1947 bekendgemaakt in *Stb.* H 65.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het Verdrag is bij Koninklijk besluit van 3 Juni 1947 bekendgemaakt in *Stb.* H 65.

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Wet van 28 Februari 1947 (*Stb.* H 65) luidt: „Het bij deze wet in afdruk gevoegd, op 7 December 1944 te *Chicago* gesloten verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart wordt goedgekeurd.” Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Verkeer H. VOS, de Minister van Buitenlandse Zaken W. VAN BOETZELAER, de Minister van Overzeese Gebiedsdelen J. A. JONKMAN en de Minister van Financiën P. LIEFTINCK. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: *Bijl. Hand.* II 1946/47 — 371; *Hand.* II 1946/47, pag. 1133; *Bijl. Hand.* I 1946/47 — 371; *Hand.* I 1946/47, pag. 363.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben, overeenkomstig artikel 91(a), hun akte van bekrachtiging bij de Regering der Verenigde Staten van Amerika nedergelegd:

I

Polen 6 April 1945

Turkije	20	December 1945
Nicaragua	28	December 1945
Paraguay	21	Januari 1946
de Dominicaanse Republiek	25	Januari 1946
Canada	13	Februari 1946
China	20	Februari 1946
Peru	8	April 1946
Mexico	25	Juni 1946
Brazilië	8	Juli 1946
de Verenigde Staten van Amerika	9	Augustus 1946
Ierland	31	October 1946
Zweden	7	November 1946
Zwitserland	6	Februari 1947
Liberia	11	Februari 1947
Portugal	27	Februari 1947
Denemarken	28	Februari 1947
Australië	1	Maart 1947
Ethiopië	1	Maart 1947
Groot-Britannië en Noord-Ierland	1	Maart 1947
India	1	Maart 1947
Philippijnen	1	Maart 1947
Tsjechoslowakije	1	Maart 1947
Zuid-Afrika	1	Maart 1947
Spanje	5	Maart 1947

II

Nieuw-Zeeland	7	Maart 1947
Chili	11	Maart 1947
Egypte	13	Maart 1947
Griekenland	13	Maart 1947
IJsland	21	Maart 1947
Frankrijk	25	Maart 1947
Nederland	26	Maart 1947
Afghanistan	4	April 1947
Bolivia	4	April 1947
Thailand	4	April 1947
Guatemala	28	April 1947
België	5	Mei 1947
Noorwegen	5	Mei 1947
Irak	2	Juni 1947
Salvador	11	Juni 1947
Columbia	31	October 1947
Haïti	25	Maart 1948
Luxemburg	28	April 1948
Cuba	11	Mei 1949
Libanon	19	September 1949

Syrië	21 December 1949
Iran	19 April 1950
Honduras	7 Mei 1953
Uruguay	14 Januari 1954

F. TOETREDING

De volgende Staten hebben, in overeenstemming met artikel 92(b), aan de Regering der Verenigde Staten van Amerika mededeling gedaan van hun toetreding:

I

Argentinië	4 Juni 1946
------------------	-------------

II

Transjordanië	18 Maart 1947
Venezuela	1 April 1947
Italië	31 October 1947
Pakistan	6 November 1947
Ceylon	1 Juni 1948
Birma	8 Juli 1948
Oostenrijk	27 Augustus 1948
Finland	30 Maart 1949
Israël	24 Mei 1949
Indonesië	27 April 1950
Korea	11 November 1952
Libye	29 Januari 1953
Japan	8 September 1953

G. INWERKINGTREDING

Op grond van artikel 91 zijn de bepalingen van het Verdrag voor de in de rubrieken E en F onder I. vermelde Staten, alsmede voor Liechtenstein (zie rubriek H), in werking getreden op 4 April 1947, en voor de in de rubrieken E en F onder II. vermelde Staten, waaronder Nederland (gehele Koninkrijk), dertig dagen na de daar vermelde data.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Bij de bekrachtiging door Zwitserland is een verklaring afgelegd, dat het onderhavige Verdrag toepasselijk zal zijn op het Vorstendom Liechtenstein zolang het Verdrag van 29 Maart 1923, waarbij Liechtenstein is opgenomen in het Zwitserse douanegebied, van kracht blijft.

J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Verdrag op 19 April 1948 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder No. 102. De Engelse tekst en een Franse vertaling van het Verdrag zijn afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 15, blz. 295.

Voor het op 20 Maart 1883 te Parijs gesloten Internationale Verdrag voor de bescherming van de industriële eigendom, herzien te Brussel op 14 December 1900, te Washington op 2 Juni 1911, te s'-Gravenhage op 6 November 1925 en te Londen op 2 Juni 1934, waarnaar in artikel 27 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zie *Trb.* 1951, 46 en 1953, 82.

Voor de op 7 December 1944 te Chicago vastgestelde Overeenkomst inzake de doortocht van internationale luchtdiensten, waarnaar in artikel 66 van het Verdrag wordt verwezen, zie *Trb.* 1954, 19.

Voor de op 7 December 1944 te Chicago vastgestelde Overeenkomst inzake het internationale luchtvervoer, waarnaar eveneens in artikel 66 van het Verdrag wordt verwezen, zie *Trb.* 1954, 20.

Het op 13 October 1919 te Parijs gesloten Verdrag houdende regeling van de luchtvaart, waarnaar in artikel 80 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is bij Koninklijk besluit van 16 October 1928 bekendgemaakt in *Stb.* 397. Het Verdrag is door Nederland overeenkomstig de Wet van 28 Februari 1947, *Stb.* H 64, op 18 April 1947 opgezegd.

Het op 20 Februari 1928 te Havana gesloten Verdrag inzake de handelsluchtvaart, waarnaar eveneens in artikel 80 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel CXXIX, blz. 223.

Het Statuut d.d. 16 December 1920 van het Permanente Hof van Internationale Justitie, naar welk Hof wordt verwezen in artikel 84 van het onderhavige Verdrag, is bij Koninklijk besluit van 6 September 1921 bekendgemaakt in *Stb.* 1049. Op grond van artikel 37 van het Statuut van het Internationaal Gerechtshof d.d. 26 Juni 1945, *Stb.* F 321 (zie ook *Trb.* 1953, 57), is voor de Staten, die partij zijn bij laatstgenoemd Statuut, het Internationaal Gerechtshof in de plaats van het Permanente Hof van Internationale Justitie getreden.

Bij de Tijdelijke Overeenkomst inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, op 7 December 1944 te Chicago gesloten ter overbrugging van de periode tot de inwerkingtreding van het Verdrag, en in werking getreden op 6 Juni 1945, is de Voorlopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie (PICAO) ingesteld. De PICAO, welke genoemd wordt in artikel 45 van het Verdrag, hield op 4 April 1947 op te bestaan, in overeenstemming met artikel I van de Overeenkomst, waarvan de Engelse tekst alsmede de vertaling in het Nederlands bij Koninklijk besluit van 13 September 1946 zijn bekendgemaakt in *Stb.* G 252, blz. 28—42 en 80—96.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie (ICAO), ingesteld bij artikel 43 van het Verdrag, is als gespecialiseerde organisatie van de Verenigde Naties erkend in een overeenkomst tussen de PICAO en de Organisatie der Verenigde Naties, ondertekend te Lake Success op 30 September 1946 en goedgekeurd door de Algemene Vergadering der Verenigde Naties op 14 December 1946 en door de Vergadering der ICAO op 13 Mei 1947. De overeenkomst trad op laatstgenoemde datum in werking. De Engelse en de Franse tekst zijn afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 8, blz. 324—343.

Een aanvullende overeenkomst betreffende het gebruik van de laissez-passer der Verenigde Naties, ondertekend op 10 en 31 Mei 1948, werd goedgekeurd door de Vergadering van de ICAO op 21 Juni 1948 en door de Algemene Vergadering der Verenigde Naties op 11 December 1948. Deze laissez-passer is geregeld bij artikel VII van het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties, aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 13 Februari 1946 (*Stb.* I 224).

Een algemene internationale overeenkomst betreffende immuniteiten en voorrechten, als bedoeld in artikel 60 van het onderhavige Verdrag, is het op 21 November 1947 door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties aangenomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties (zie *Trb.* 1951, 160). Aanhangsel III van dit Verdrag betreft de ICAO.

De plaats waar de permanente zetel van de ICAO is gevestigd, als bedoeld in artikel 45 van het Verdrag, is Montreal.

Op grond van een resolutie van de eerste Vergadering van de ICAO d.d. 13 Mei 1947 hebben de Secretaris-Generaal en de Voorzitter van deze Vergadering op 27 Mei 1947 te Montreal een Protocol ondertekend tot invoering van een nieuw artikel 93*bis* in het Verdrag. Deze wijziging zal van kracht worden, wanneer het Protocol door 28 Staten is bekrachtigd, hetgeen nog niet is geschied. Het Protocol is afgedrukt in: M. O. Hudson, “International Legislation”, deel IX, blz. 211.

Overeenkomstig artikel 54 sub (1) van het Verdrag zijn door de Raad van de ICAO vijftien Bijlagen vastgesteld. De Engelse tekst van de Bijlagen 1 tot en met 10 is aan de Staten-Generaal overgelegd bij brief van 19 Juni 1950 (*Bijl. Hand.* II 1949/50 — 1692, 1), die van de Bijlagen 11 tot en met 15 bij brief van 8 Januari 1954 (*Bijl. Hand.* II 1953/54 — 1692, 2).

Bij resolutie d.d. 23 Mei 1947 heeft de Vergadering van de ICAO een Juridische Commissie ingesteld. Deze Commissie heeft de functies overgenomen die vroeger werden vervuld door het „Comité International Technique d'Experts Juridiques Aériens” (CITEJA), opgericht op de in 1925 te Parijs gehouden Eerste Internationale Conferentie voor Privaatluchtrecht. Eén van de taken van de Commissie

is het opstellen van ontwerp-verdragen op het gebied van het internationale luchtrecht. Zie voor het door deze Commissie voorbereide, op 19 Juni 1948 te Genève ondertekende Verdrag betreffende de internationale erkenning van rechten op luchtvaartuigen: *Trb.* 1952, 86.

Op grond van de mede door Nederland ondertekende slotakte d.d. 26 Juni 1948 van een door de Raad van de ICAO bijeengeroepen Conferentie inzake luchtvaartnavigatiediensten in IJsland werd op 16 September 1948 te Montreal tussen de Raad van de ICAO en de Regering van IJsland een overeenkomst gesloten tot financiële steun aan IJsland bij het doen functionneren van luchtvaartnavigatiediensten.

Op grond van de mede door Nederland ondertekende slotakte d.d. 12 Mei 1949 van een door de Raad van de ICAO bijeengeroepen Conferentie inzake luchtvaartnavigatiediensten op Groenland en de Fär Öer werd op 9 September 1949 te Montreal tussen de Raad van de ICAO en de Regering van Denemarken een overeenkomst gesloten tot financiële steun aan Denemarken bij het doen functionneren van luchtvaartnavigatiediensten op Groenland en de Fär Öer.

Op 12 Mei 1949 werd te Londen op een door de Raad van de ICAO bijeengeroepen Conferentie inzake weerobservatiestations in de Noordelijke Atlantische Oceaan een Overeenkomst inzake weerobservatiestations in de Noordelijke Atlantische Oceaan ondertekend, waarvan de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands zijn afgedrukt in *Stb.* 1951, 271. Zie ook *Trb.* 1952, 40 en 96.

Uitgegeven de twintigste Februari 1954.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.